

Jn. 13:31-38 mws

V. 31

Ὅτε

marker of a point of time that coincides with another point of time, when
a point of time which is roughly simultaneous to or overlaps with another point of time, when

ἐξῆλθεν

AAI3sg

fr. ἐξέρχομαι

to move out of or away from an area, go out, come out, go away, retire, go away from region or house

to move out of an enclosed or well-defined two or three dimensional area, to go out of, to depart out of, to leave from within

ἐδοξάσθη

API3sg

fr. δοξάζω

to cause to have splendid greatness, clothe in splendor, glorify, of the glory that comes in the next life, the whole life of Jesus is depicted as a glorifying of the Son by the Father

to cause someone to have glorious greatness, to make gloriously great, to glorify

ἐν

marker of close association within a limit, in, to designate a close personal relation in which a close personal relation in which the referent is viewed as the controlling influence, under the control of, under the influence of, in close association with

marker introducing means or instrument, with

marker of cause or reason, because of, on account of

marker of close personal association, in, one with, in union with, joined closely to

marker of agent, often with the implication of an agent being used as an instrument, and in some instances relating to general behavior rather than to some specific event, by, from

V. 32

ἐδοξάσθη

API3sg

fr. δοξάζω

δοξάσει

FAI3sg

fr. δοξάζω

see above

εὐθὺς

immediately, at once, cf. v. 30

a point of time immediately subsequent to a previous point of time, immediately, right away, then

V. 33

τεκνία

(little) child, used by Jesus in familiar, loving address to his disciples, or by a Christian apostle or teacher to his spiritual children, cf. 1 Jn 2;12, 28, 3:7, 18, 4:4, 5:21

a person or any age for whom there is a special relationship of endearment and association, my child, my dear friend, my dear man, my dear one, my dear lad

ἔτι

pertaining to continuance, yet, still, of time not yet come, ‘a little while longer’ cf. 7:33, 12:35, 14:19

extension of time up to and beyond an expected point, still, yet

μικρὸν

pertaining to a relatively limited size, measure, or quantity, small, short, of time, ‘a short time, a little while’

pertaining to a relatively brief extent of time, a little while, for a little while, a short time, brief, briefly

ζητήσετε

FAI2pl

fr. ζητεω

try to find something, seek, look for what one possessed and has lost

to try to learn the location of something, often by movement from place to place in the process of searching, to try to learn where something is, to look for, to try to find

καθὼς

of comparison, just as

marker of similarity in events and states, with the possible implication of something being in accordance with something else, just as, in comparison to

ὅπου

marker of a position in space, where

a reference to a position in space, where, wherever

ὑπάγω

PAI1sg

fr. ὑπαγω

to be on the move, especially in a certain direction, go, used especially of Christ and his going to the Father, cf. 16:5, 10, 17

to move away from a reference point

δύνασθε

PM/PdepI2pl

fr. δυναμαι

to possess capability (whether because of personal or external factors) for experiencing or doing something, can, am able, be capable

to be able to do or to experience something, can, to be able to

ἄρτι

reference to the present in general, now, at the present time
a point of time simultaneous with the event of the discourse itself, now

V. 34

ἐντολήν

a mandate or ordinance, command, of commandments of OT law, of the precepts of Jesus
that which is authoritatively commanded, commandment, order, 'a new commandment, I give
you: love one another'

καινήν

pertaining to being not previously present, unknown, strange, remarkable
pertaining to that which is new or recent and hence superior to that which is old, new

ἵνα

marker of objective, that
marker of the content of discourse, particularly if and when purpose is implied, that

ἀγαπᾶτε

PAS2pl

fr. ἀγαπαω

ἠγάπησα

AAI1sg

fr. ἀγαπαω

to practice/express love, prove one's love, cf. v. 1
to demonstrate or show one's love, to show one's love, to demonstrate one's love

ἀλλήλους

each other, one another, mutually, cf. Rom. 13:8, 1 Thes 4:9, 1 Jn 3:11, 2 Jn 5
a reciprocal reference between entities, each other, one another

καθὼς

see above

V. 35

ἐν

marker introducing means or instrument, with, know or recognize by something
marker of the means by which one event makes another event possible, by means of, through, by

γινώσκονται

FMdepI3pl

fr. γινωσκω

to arrive at a knowledge of someone or something, know, know about, make acquaintance of
to possess information about, to know, to know about, to have knowledge of, to be acquainted
with

ὅτι

marker of narrative or discourse content, direct or indirect, that, used after verbs that denote mental or sense perception, or the transmission of such perception, or an act of the mind, to indicate the content of what is said, etc.

markers of discourse content, whether direct or indirect, that, the fact that

μαθηταί

one who is rather constantly associated with someone who has a pedagogical reputation or a particular set of views, disciple, adherent, especially of the disciples of Jesus

to follow, to be a disciple or follower of someone, disciple, follower

ἀγάπην

the quality of warm regard for and interest in another, esteem, affection, regard, love

to have love for someone or something, based on sincere appreciation and high regard, to love, to regard with affection, loving concern, love, 'I give you a new commandment, that you love one another'

V. 36

ποῦ

interrogative reference to place with implication of movement, where (?), whither(?), to what place(?)

interrogative reference to a position, where?, 'where are you going, Lord?'

ὑπάγεις

PAI2sg

fr. ὑπάγω

ὑπάγω

PAI1sg

fr. ὑπάγω

see above

ἀπεκρίθη

APdepI3sg

fr. ἀποκρίνομαι

answer, reply

to respond to a question asking for information, to answer, to reply

Ὅπου

marker of a position in space, where

reference to a position in space, where, wherever

δύνασάι

PM/PdepI2sg

fr. δυναμαι

to possess capability (whether because of personal or external factors) for experiencing or doing something, can, am able, be capable

to be able to do or to experience something, can, to be able to

ἀκολουθῆσαι

AAInf

fr. ἀκολουθεω

ἀκολουθήσεις

FAI2sg

fr. ακολουθεω

to follow or accompany someone who takes the lead, accompany, go along with

to come/go behind or after someone else, to follow, to come behind, to go behind

ὕστερον

pertaining to a point of time that is subsequent to another point of time, in the second place, later, than, thereafter

pertaining to a subsequent event, but not necessarily the second in a series, afterward, later

V. 37

διὰ

marker of something constituting cause, the reason why something happens, results, exists, because of, for the sake of, in direct questions, ‘why?’

marker of cause or reason, with focus upon instrumentality, either of objects or events, because of, on account of, by reason of

δύναμαί

see above

PM/PdepI1sg

fr. δυναμαι

ἀκολουθῆσαι

see above

AAInf

fr. ἀκολουθεω

ἄρτι

reference to the immediate present, at once, immediately, now, ‘follow immediately’

a point of time simultaneous with the event of the discourse itself, now

ψυχὴν

life on earth in its animating aspect making bodily function possible, (breath of) life, life-principle, soul

life

ὑπὲρ

marker indicating that an activity or event is in some entity’s interest, for, in behalf of, for the sake of someone/something

marker of a participant who is benefited by an event or on whose behalf an event takes place, for, on behalf of, for the sake of

θήσω

FAI1sg

fr. τιθημι

to put or place in a particular location, lay, put, take off, give up, lay down or give (up) one’s life, cf. v. 4, 10:11, 15, 17, 18, 15:13

idiom, ‘to lay down one’s life’ to die, with the implication of voluntary or willing action, to die voluntarily, to die willingly, cf. v. 38

V. 38

ἀποκρίνεται

see above

PM/PdepI3sg

fr. ἀποκρινομαι

ψυχὴν
see above

ὑπὲρ
see above

θήσεις FAI2sg fr. τιθημι
see above

ἀμήν
strong affirmation of what is stated, asseverative particle, truly, beginning a solemn declaration
but used only by Jesus (I assure you that, I solemnly tell you)
strong affirmation of what is declared, truly, indeed, it is true that

ἀλέκτωρ
rooster, cf. 18:27
a male chicken, rooster

φωνήση AAS3sg fr. φωνεω
to produce a voiced sound/tone, frequently with reference to intensity of tone, of animals, crow,
cf. 18:27
to produce a sound, to sound

ἕως
to denote the end of a period of time, till, until, until, after negative = until, before
the continuous extent of time up to a point, until, to, at last, at length

ἀρνήση FMdepI2sg fr. ἀρνεομαι
to disclaim association with a person or event, deny, repudiate, disown, of repudiating Christ, of
Peter's denial
to say that one does not know about or is in any way related to a person or event, to deny

τρὶς
three times, thrice
three occurrences, thrice, three times